

Berlin, 1893, aprilis 14. dikién 19.11
(Friedrichstrasse, Nr. 49, Pension von Fink)

Igen tisztelt Tanár Úr!



Még elbocsátandó iradam volna s köszöntem
volna még becses levelét, ha egy in-
-zándulás következtében jobb tábam-
-ban, nem kellett volna többnyire
-felüldönnem. Vihar Béla titkár-
-nak s dr. Herrmann Antalnak
csak nagy bajjal tudtam írni,
mert a meliök küldendő választ
teljesítéssel közleményeik sürgősé-
-gére nem halaszthattam későbbre.

Nagyon köszönöm nagy-
-becsű észrevételeit a m. tud.
Akadémia "Ertésítő" -jében megje-
-lent jelentéseimre s alig várom,
hogy alkalmon legyen rá a
Moham. Studien -ekből ide-
-zett helyeket elolvasni. Bizony
-az egyforma következetes transz-
--literál fövekedniük kell s vala-
-mint az altai nyelvekkel fog.

- halkozik nálunk a transcrip-
- tionnak ugyanazt a módját követik
- úgy a sémi nyelvvel foglalkozóknak is egyformaképen kellene
- a sémi hangjelölés ábráit, míg
- pedig nemcsak azért, hogy a transcrip-
- tion helyességének is gyakorlatián-
- gának nem lehetne különbség
- elve, ha mind arra tekintettel
- kívánunk lenni, mi itt szóba jön
- hanem azért sem, mert úgy lá-
- - szomint, mintha a kortársak
- nem ugyanazon egy idő nyelvész-
- volnának, vagy legalább egymás
- dolgozatait kellő figyelemre
- nem méltatnák, a mely valamely
- nemzet tudományos irodalmának
- terén az összmunkásság hatását
- bizonyos féléig gyengíti, a míg azt
- ennek ellenkezője fokozza. En-
- a mikor még többet iram sémi
- nyelvéről, az illető nyelvet hang-

jelait hagyva, a mennyiben az
- lehetséges volt. Többé Miniscalchi
- E. grófjal folytatott levelezés közt
- az "átírási" módszerével ismerked-
- - tem meg azután a Lepsius, Standard
- Alphabetjé" - ben kifejtő rendszerhez
- csatlakoztam, de utóbb beláttam, hogy
- az a sok diakritikus jel, melynek
- fogalomban kíván közülni, a polytonos
- magyarázatot képez gúlszerűséggel s a
- phonetikus írást némiképen jellekessé
- teszi; az újabb időben bizonyos ák-
- - ρεκεκο, módjára követtem, de je-
- - lenleg egy is helyesnek látom s
- az igen hirtelen tanár ur által ajánlott
- jelölést éppen egyszerűnek volna miatt,
- a mely csak akkor folytatást diakri-
- - tikus jelöléshez, mikor más képmel-
- - telen, ~~szava~~ olyannak, melyek nálunk
- legjobban volna követni. A transcrip-
- - tion jelölést helyesnek szabadulva
- u. m. a ξ és η jelölést, mert
- egyet már nagyon meggyökös.

Attól, hogy egy más tárgya,
úgy mint a magyarországi néprajzi
társaság ügyeire, nagy örömmel volt
Vikár társaságomból s leteleböl ér-
tesülni arról, hogy hivatalától nem
válít meg, de ugyanazon leteleböl igen
nagy sajnálattal értesültem arról, hogy
dr. Török Antal szándékozik alulnői
hivatalától lemondani. Ez egyenesen
először az ohajzó fejtevést bizony
elő nem hozdiják a hivatalokban
való gyors változások, a melyekkel
Könnyen megváltozhatnak az irányok
is. Ha a magyarországi néprajzi
társaság közgyűlése azon esetre, ha
dr. Török Ant. szándékát lemondásá-
ról, dr. Hermann Antalóval együtt
egy új alulnőként, minden esetre
egy helyi férfi tanács ki paragrafom
Köztel hányatában a néprajzi tanul-
mányok terén andraltozó kiváló ér-
dekes munkát. Ez új válogatásnál
lehetőleg állandóság kell történni
s hogy ez megőrzését helyesen meg
elbűnő két válogatás.
Nemmel együtt igen hirtelen támasz
a legújabbakról. H. K. K.